

ALGUNOS ASPECTOS DE LA MORFOSINTAXIS DEL INGA

*Francisco Tandioy Jansasoy**

Universidad de Nariño

*Stephen Levinsohn**

Universidad de Reading, Inglaterra

La lengua inga hasta 1991 carecía de un alfabeto propio, pero gracias al apoyo incondicional de la Organización de los Estados Americanos (OEA) y el Ministerio de Educación Nacional (MEN), se tiene un alfabeto unificado, realizado por el profesor Francisco Tandioy, razón por la cual nuestro trabajo puede ser de gran utilidad para los inga-habitantes, los niños de las escuelas bilingües y otros estudiosos de la gramática de las lenguas indígenas.

Los autores de este artículo, conscientes de la necesidad de adelantar

*Magister en Lingüística Aplicada, Universidad de Indiana. USA.

Profesor Departamento de Lingüística e Idiomas Universidad de Nariño

*Doctor en Linguistic Science, Universidad de Reading, Inglaterra.

Profesor de la Universidad de Reading, Inglaterra.

una gramática propia del inga con base en el nuevo alfabeto, nos hemos propuesto tratar algunos de los aspectos que caracterizan la Morfosintaxis de esta lengua. Este trabajo se constituye, entonces, en el primer paso para la formulación de una gramática general del inga.

Al estudiar la estructura morfosintáctica de la lengua inga, podemos plantear en términos generales que, en primer lugar, ésta es una lengua aglutinante, del tipo nominativo-acusativo. En segundo lugar, en lo que respecta a los aspectos tipológicos, debemos destacar el hecho de que el orden básico de los constituyentes de la oración es: Sujeto-Complemento Directo- Verbo; aspecto éste que presenta diferencias con el del español.

En este trabajo, además de los aspectos arriba mencionados, también hemos abordado los relacionados con los pronombres personales, los sustantivos y sus modificadores, los adjetivos en general y los posesivos en particular, los números, la pluralización, los sufijos de caso, las construcciones verbales sustantivadas, el sintagma verbal, la raíz verbal, el tiempo y otros accidentes del verbo; cada una de éstas temáticas está ilustrada con sus respectivos ejemplos en la lengua inga y su versión en español.

1. ASPECTOS GENERALES

El idioma inga pertenece a la gran familia Quechua (Caudmont 1953; Orr y Longacre 1968), y la mayoría de sus 26.000 hablantes viven en el Departamento del Putumayo. Otras comunidades de inga-hablantes se encuentran en Aponte, Departamento de Nariño, en el Alto Caquetá y en la Bota Caucana. Además, no faltan grupos de inga-hablantes que han migrado del Putumayo a lugares más distanciados del país y del exterior.

Reconocemos cinco dialectos principales del inga, que comprenden las siguientes comunidades (Levinsohn y Tandioy. MS):

- Aponte, Nariño
- Santiago y Colón, Valle de Sibundoy, Alto Putumayo
- Condagua, Osococha y Yunguillo, Bajo Putumayo
- Puerto Limón y San Miguel de la Castellana, Bajo Putumayo, más Puerto Guayuyaco, Bota Caucana.

Este artículo enfoca su atención en el dialecto ingano de Santiago y Colón, dado que el profesor Tandioy es hablante nativo de Santiago; no obstante, también destacamos en nuestro análisis los rasgos distintivos más sobresalientes de los otros dialectos.

2. MORFOSINTAXIS DEL INGA

2.1. ASPECTOS TIPOLÓGICOS

El inga es un idioma aglutinativo, nominativo-acusativo. Siempre hay concordancia entre el sujeto y el verbo principal de la oración, mediante un sufijo de persona y número en el verbo.

El orden básico de los constituyentes de la oración es: Sujeto – Complemento Directo – Verbo. Sin embargo, se permiten variaciones de orden, para reflejar la estructura funcional y el enfoque de la oración. Los afijos son sufijos, e incluyen los sufijos de caso que indican las funciones de los sintagmas nominales en la oración. Los genitivos, números, demostrativos y demás modificadores nominales preceden al sustantivo.

2.2. EL SINTAGMA NOMINAL

El sintagma nominal es un pronombre personal (sec. 2.2.1), un sustantivo o un verbo sustantivado con sus modificadores (sec. 2.2.2), o una construcción verbal sustantivada (sec. 2.2.5). Los modificadores preceden a los sustantivos. Los sintagmas se pluralizan mediante un sufijo que se agrega solamente al último constituyente del sintagma (sec. 2.2.3). Finalmente se agrega un sufijo de caso que indica la función del sintagma en la oración (sec. 2.2.4). (Véase la sec. 2.4. para los enclíticos evidenciales tales como /-mi/ “afirmativo” (AFIR).)

2.2.1. Los Pronombres Personales

Los pronombres personales indican persona y número, pero no hacen distinción de género:

/núka/ "yo"	/nukánchi/+ "nosotros-as"
/kám/ "tu, Ud."	/kamkúna/ "Uds."
/páj/ "él, ella"	/pajkúna/ "ellos-as"

(+ utilizamos ch para el fonema /tʃ/, y ñ.)
(Véase sec. 2.2.2.4 para los pronombres posesivos.)

2.2.2 Los Sustantivos y sus Modificadores

Los sustantivos son sencillos o derivados (sec. 2.2.2.1). Los preceden los demostrativos (sec. 2.2.2.2), números y demás adjetivos (sec. 2.2.2.3) y construcciones genitivas (sec. 2.2.2.4).

2.2.2.1 Los Sustantivos

El sustantivo puede ser sencillo:

/wási/ "casa"; /kuskúngu/ "búho".

Existen también sustantivos derivados que se forman de las raíces verbales agregando una variedad de sufijos (Véase sec 2.2.5 para las construcciones verbales sustantivadas que se forman agregando estos mismos sufijos), los que incluyen:

/-diru/, /-dur(a)/ (préstamos del español: -dero, -dor(a))
/wacháj/ "poner huevos": /wachadiru/ "nido (de gallina)"
/wachadúra/ "(gallina) ponedora"

/-g/ "agente, el que ejecuta una acción"
/jachachíj/ "enseñar": /jachachig/ "profesor, el que enseña"

/-j/ "objeto" (infinitivo)
/mikúj/ "comer": /mikúj/ "comida"
/puñúj/ "dormir": /puñúj/ "sueño"

/-nga/ "objeto para" (infinitivo futuro)
/awáj/ "tejer": /awánga/ "armazón para tejer"
/nij/ "decir": /máma ninga/ "madrstra" (lit. mamá decir)

/-ska/ (participio pasado)
/awilij/ "urdir": /awigiska/ "urdido, urdidumbre preparada y lista para tejer".

Además, se derivan sustantivos de sustantivos, agregando el sufijo /-júg/, para indicar que el objeto o la característica es intrínsecamente la propiedad del referente del sustantivo derivado:

/kúsa/ "esposo": /kusajúg/ "mujer casada, que tiene esposo"
/álpa/ "terreno": /alpajúg/ "terratendiente".

Se pueden añadir a todos estos sustantivos, los sufijos de pluralización y de caso, y, antes de éstos, otras desinencias, las que incluyen:

-el diminutivo /-ag/
/piskú/ "pájaro": /piskuág/ "pájarito"

-el asociativo /-ndi/, que indica una relación estrecha entre la persona u objeto enfocado y otro ya mencionado

/wármí/ "mujer": /warmindi/ "junto con su esposa"
/kája/ "mañana": /kajándi/ "al día siguiente".

2.2.2.2 Los Demostrativos

Hay dos demostrativos: /káj/ "este, -a, -o" y /chi/ "ese, -a, -o, aquel, -lla, -llo". Preceden a los sustantivos y a los demás modificadores del sustantivo:

/chi a igrúna/ (aquella buena persona) "aquella buena persona".

2.2.2.3 Los Números y demás Adjetivos

La estructura de cualquier número en inga es la siguiente:

(unidad + /waránga/) (unidad + /pátsa/) (unidad + /chúnga/) (unidad)
MILES CENTENAS DÉCIMOS UNIDADES
(las unidades son las siguientes:

/súg/ "1"; /ískaj/ "2"; /kímsa/ "3"; /chúsku/ "4"; /píchka/ "5"; /súgta/ "6";
/kánchis/ "7"; /púsag/ "8"; /ískun/ "9".)

Ejemplo:

/kímsa waránga ískun pátsa púsag chúnga súgta/ “3.986”.

Los números preceden al sustantivo, pero siguen al demostrativo:
/chi chúnga ískaj runa-kúna/ (esa diez dos persona –PL) “esas doce personas”.

Los demás adjetivos pueden ser sencillos:
/atún/ “grande”; /júra/ “blanco, -a”.

Existen también adjetivos derivados que se forman agregando una variedad de sufijos, los que incluyen:

/-sapa/ (a una raíz verbal o nominal):
/asíj/ “reírse”: /asisápa/ “risueño”
/wármil/ “mujer”: /warmisápa/ “mujeriego”

/-ngichu/ (a una raíz verbal):
/upíáj/ “beber”: /upiangichu/ “borrachón”
/rimáj/ “hablar”: /rimangichu/ “criticón”

/-usu/ (préstamo del español; a un adjetivo o sustantivo):
/jána/ “negro, -a”: /jánusu/ “de color café”
/úchpa/ “ceniza”: /uchpúsu/ “de color gris oscuro”.

Los adjetivos preceden al sustantivo, pero siguen a los demostrativos y números:

/káj kímsa mápa wamra-kúna/ (este tres sucio niño-PL)
“estos tres niños cochinos”.

Los intensificadores que modifican a los adjetivos los preceden:
/jápa atún wási/ (muy grande casa) “una casa muy grande”

2.2.2.4 Las Construcciones Genitivas

Las construcciones genitivas indican posesión, preceden al sustantivo y se forman mediante el sufijo /-pa/ “genitivo” (GEN):

/chi runá-pa álku/ (esa persona-GEN perro) “el perro de esa persona”

/pajkúná-pa átku/ (ellos-GEN perro) "el perro de ellos".

La única excepción se presenta en el pronombre de la segunda persona singular. En este caso, el sufijo genitivo se vuelve /-ba/:

/kám-ba átku/ (tú-GEN perro) "tu perro".

(En el dialecto de San Andrés, el sufijo genitivo se omite, si el pronombre es de la primera persona:

/núka átku/ (yo perro) "mi perro".)

Las construcciones genitivas que indican procedencia, también preceden al sustantivo. Estas se forman mediante el sufijo de caso /-mánda/ "ablativo" (AB):

/chi Santiago-mánda wármí/ (esa Santiago-AB mujer) "esa mujer de Santiago"

/ñugpa-mánda runa-kúna/ (antes-AB persona-PL) "los antepasados".

2.2.3 La Pluralización

Todos los sintagmas nominales con excepción de la primera persona del pronombre; (véase sec. 2.2.1), forman el plural agregando el sufijo /-kuna/ al último constituyente del sintagma:

/chi ískaj asisápa sípas-kúna/ (esa dos risueña joven-PL) "esas dos jóvenes risueñas".

Además, se usa el sufijo /-púra/ cuando una acción se realiza "entre" un grupo de personas o de objetos. Este sufijo se utiliza tanto con como sin /-kuna/:

/wamra-púra-mi makanakúrka./ (niño-entre-AFIR peleaban) ó

/wamra-kuna-púra-mi makanakúrka./ (niño-PL-entre-AFIR peleaban) "los niños peleaban entre sí."

2.2.4 Los Sufijos de Caso

Se agregan los sufijos de caso al último constituyente del sintagma nominal. Los siguientes casos se distinguen:

- nominativo. No se utiliza ningún sufijo de caso:

/súg rúna-mi samukúrka./ (una persona-AFIR venía) “Venía una persona”.

- acusativo (AC; complemento del verbo). Se utiliza /-ta/ cuando el complemento es una persona específica, o para señalar un objeto específico de entre un grupo. Ningún sufijo de caso se usa si no se refiere a una persona específica o a un objeto seleccionado de entre un grupo:

/súg runá-ta-mi kawarkáni./ (una persona-AC-AFIR vi) “Vi a una persona.”

/súg wási-mi kawarkáni./ (una casa-AFIR vi) “vi una casa.”

/chí wási-ta-mi kawarkáni./ (esa casa-AC-AFIR vi) “Vi esa casa (especificada).”

- genitivo (GEN). Se utiliza /-pa/ “de, para” (Véase también sec. 2.2.2.4):

/kaspí-kúna wasi-pa-mi randikúni./ (palo-Plcasa-GEN-AFIR estoy-comprando) “estoy comprando palos para la casa.”

- ablativo (AB). Se utiliza /-mánda/ “de, desde, por, para” (/ -pag-mánda/ “desde donde (una persona)”):

/wasí-mánda-mi samukúni./ (casa-AB-AFIR vengo) “vengo de la casa.”

/chí runa-pag-mánda-mi samukúni./ (esa persona-donde-AB-AFIR vengo) “vengo de donde esa persona.”

/chí runa-mánda-mi apakuni./ (esa persona-AB-AFIR estoy-llevando) “lo estoy llevando para esa persona.”

- Instrumento/acompañante. Se utiliza /-wa/ “con” y /-wanta/ “junto con”:

/rumi-wa-mi takakurkáni./ (piedra con-AFIR golpeaba) “lo golpeaba con una piedra.”

/káj runa-wánta-mi samukúni./ (esta persona-junto+con-AFIR vengo)
“vengo junto con esta persona.”

- comparativo. Se utiliza /-sina/ “como”:

/runa-sina-mi samukú./ (persona como-AFIR viene) “Viene algo como una persona.”

- locativos. Se utilizan los siguientes sufijos:

/-pi/ (objetos); /-pag-pi/ (personas) “en”

/-ma/ (objetos); /pag-ma/ (personas) “a, hasta”

/-kama/ (objetos); /-pag-kama/ (personas) “hasta”

/-ta/ “por”.

Ejemplos:

/wasí-pi-mi ká./ (casa en-AFIR está) “esta en la casa.”

/chí runa-pág-pi-mi ká./ (esa persona-donde-en-AFIR está) “Está donde esa persona.”

/chí runa-pág-ma-mi rikúni./ (esa persona donde-AFIR voy) “Voy a donde esa persona.”

/wasí-káma-mi chajagrirkáni./ (casa-hasta-AFIR fui-y-llegué)
“llegué hasta la casa.”

/chí ñambi-ta-mi rírka./ (ese camino-por-AFIR fue) “fue por ese camino.”

Además, ocurre con los sufijos de caso /-ta/, /-manda/ y /-pag-manda/ (véase el ablativo), la forma /-nig-/ “el área, los alrededores de un lugar”:

/túkuj wasí-nig-ta jalij./ (toda casa-área-por pase) “pase por todas las casas.”

/chí runa-pag-nig-mánda-mi samukúni./ (esa persona-donde-AB-AFIR vengo) “Vengo del área donde está esa persona.”

Un sustantivo posicional puede ocurrir después del sustantivo nuclear, en cuyo caso los sufijos de caso se agregan al segundo sustantivo:

/wási wasá-ma-mi jámta sitárka./ (casa espalda-a-AFIR leña botó)
“depositó la leña detrás de la casa.”

Ya dijimos que los sufijos de pluralización y de caso se agregan al último constituyente del sintagma nominal. Este puede ser un modificador, si el contexto permite que el sustantivo se omita:

/súg runa-kúna-mi samunakúrka. Chí-kuná-ta-mi kajarkáni./ (un hombre-PL-AFIR venían. ese -PL-AC-AFIR llamé.) “Venían unos hombres, los llamé a ellos (lit. a esos).”

2.2.5 Las Construcciones Verbales Sustantivadas (cláusulas relativas)

Se forman las construcciones verbales, agregando a la raíz verbal el sufijo /-g/ “agente (AGEN), el que ejecuta un acción”, el sufijo /-ska/ “participio pasado” (PP), u otro de los sufijos que se utilizan para formar sustantivos derivados (sec. 2.2.2.1). Estas construcciones funcionan como sintagmas nominales, o modifican un sustantivo subsiguiente. Cuando funcionan como sintagmas nominales, se agregan al último constituyente los sufijos de pluralización y de caso, y los enclíticos evidenciales.

Ejemplos :

/súg rúna bátja-mi pikakú-rka./ (una persona batea-AFIR cortar-PAS)
“Una persona hacia bateas”:

/súg rúna bátja pikaku-g-sina-mi ujarinakú-rka./ (una persona batea corta-AGEN-com-AFIR- estar+oyéndose-PAS) “producían un sonido como si alguna persona hacía bateas.”

/chí -pi-mi kawsa-rka-kúna./ (ese-en-AFIR vivir-PAS-PL) “Vivieron allí.”:

/álku, chí-pi kawsa-g-kuná-ta-mi manchachí-rka./ (perro, ese-en vive-AGEN-PL-AC-AFIR asustar -PAS) “el perro asustó a los que vivieron allí.”

/ískaj rumi-kúna-mi apakú-rka./ (dos piedra-PL-AFIR estar+llevando-PAS) “llevaba dos piedras.”:

/ískaj rumi-kúna apakú-ská-ta-mi sitá-rka./ (dos piedras-PL estar+llevando-PP-AC-AFIR botar-PAS) “botó las dos piedras que llevaba.”

/wamra-kúna tambú-pi-mi kawsanakú-rka./ (niño-PL rancho-en-AFIR estar+viviendo-PAS) “Los niños vivían en un rancho.”:

/wamra-kúna kawsanakú-ska tambú-pi, súg pisku-mi jajkú-rka./ (niño-PL estar+viviendo-PP rancho-en, un pájaro-AFIR entrar-Pas) “entró un pájaro en el rancho donde vivían los niños.”

2.3 El Sintagma Verbal

El inga es muy rico en derivaciones verbales (sec. 2.3.1). El tiempo y el aspecto también se indican mediante sufijos verbales (sec. 2.3.2). Otros

rasgos accidentales del verbo se presentan en la sección 2.3.3. La subordinación también se realiza en inga mediante sufijos verbales.

2.3.1 La Raíz Verbal

La raíz verbal puede ser sencilla:

/ka-/ “estar, ser”; /pusa-/ “llevar, guiar”; /kapari-/ “gritar”.

Existen también raíces derivadas que se forman de adjetivos y sustantivos agregando /-ja/:

/ámsa/ “oscuro”: /amsaja-/ “oscurecerse”

/sipas/ “joven”: /sipasja-/ “llegar a la juventud”.

Además se forman raíces verbales, agregando a raíces verbales, tanto sencillas como derivadas, los siguientes sufijos:

/-chí/ “causativo” y /-ri/ “reflexivo/recíproco/incoativo”

/kawa-/ “ver”: /kawachi-/ “mostrar”;

/kawari-/ “aparecer, mirarse”

/wañu-/ “morir”: /wañuchi-/ “matar”; /wañuri-/ “marchitarse”

/amsaja-/ “oscurecerse”: /amsajachi-/ “oscurecer” (a alguien);

/amsajari-/ “nublarse”.

/-raja/ “estado de estar...-do”

/pamba-/ “enterrar”: /pambaraja-/ “estar enterrado”

/ni-/ “decir”: /niraja-/ “significar”.

/-naja/ “desiderativo” (este sufijo se agrega a unas pocas raíces, tanto verbales como nominales)

/puñu-/ “dormir”: /puñunaja-/ “tener ganas de dormir”

/jáku/ “agua”: /jakunaja-/ “tener sed”.

Se pueden agregar a todas estas raíces verbales, los sufijos que se presentan en las secs. 2.3.2.

2.3.2 Tiempo y Aspecto

En inga, como en castellano, se distinguen mediante sufijos verbales el singular y el plural, y también tres personas. Sin embargo, ocurren otras formas del verbo cuando la primera persona singular actúa sobre la segunda persona.

Los sufijos de persona son los siguientes:

	singular	plural
1 ^a .	/-ni/	/-nchí/
2 ^a .	/-ngi/	/-ngi-chí/
3 ^a .	+	-n-kuna/
1 ^a .sg. sobre 2 ^a .	/-jki/	/-jki-chita/

(+ Cuando se agregan ciertas desinencias (ej. /-kuna/ "plural de la tercera persona), aparece una /n/. De lo contrario, el acento cae en la última sílaba.)

(Este paradigma se utiliza también en Santiago y Aponte para presentar las acciones y situaciones de menos importancia de las narraciones. Solamente los sucesos principales de las narraciones se describen por medio del pretérito: véase abajo. En los otros dialectos, en cambio, se presentan los sucesos principales por medio de este paradigma (ej. /pusáni/ "llevé". Véase Levinsohn, 1976c.)

El paradigma del tiempo presente general, utilizando la raíz verbal /pusa-/ "llevar", es el siguiente:

	singular	plural
1 ^a . "llevamos"	/pusáni/ "llevo"	/pusánchi//
2 ^a . pusangíchi/ (etc.)	/pusángi/	/
3 ^a . pusankúna/	/pusá/	/
1 ^a .sg. sobre 2 ^a . pusajkichita/	/pusájki/	/

El pretérito se forma agregando /-rka/ a la raíz verbal, antes de añadir los sufijos de persona. En Santiago, este sufijo se vuelve /-rka/, cuando

está involucrada la segunda persona.

Ejemplos:

/pusa-rká-ni/ "llevé"
/pusa-r|á-ngi/ "llevaste"
/pusá-rka/ "llevó".

(En Santiago y Aponte, se presentan los sucesos principales de las narraciones por medio del pretérito. En los otros dialectos, se utiliza para describir las acciones y situaciones de menos importancia en las narraciones.)

El presente progresivo y el copretérito se forman añadiendo el sufijo progresivo (PRO) /-ku/ (singular) o /-naku/ (plural) a la raíz verbal, antes de los sufijos de persona y, en el caso del copretérito, del sufijo del pasado /-rka/ (/r|a/).

La estructura del verbo en el presente progresivo es:

RAÍZ – PROGRESIVO – PERSONA.

Ejemplos:

/pusa-kú-ni/ "llevo, estoy llevando"
/pusa-nakú-nchí/ "llevamos, estamos llevando".

La estructura del verbo en el copretérito es:

RAÍZ – PROGRESIVO – PASADO – PERSONA.

Ejemplos:

/pusa-ku-rká-ni/ "(yo) llevaba, estaba llevando"
/pusa-naku-rka-ngi-chí/ "(Uds.) llevaban, estaban llevando"
/pusa-nakú-rka/+ "(ellos, -as) llevaban, estaban llevando".
(+No aparecen juntos los sufijos /-naku/ y /-kuna/.)

El condicional se forma agregando /-ntra/ o /-n ka/+ a la raíz verbal, antes de añadir los sufijos de persona.

(+/-nkarka/, en los dialectos del Bajo Putumayo)

Ejemplos:

/pusa-ntrá-ni/ /pusa-n|á-ni/ “(yo) llevaría”
/pusa-ntrá-jki/ /pusa-n|a-jki/ “te llevaría”.

El aspecto hipotético se forma agregando el sufijo /-ma/ después de los sufijos de persona. Este paradigma se usa para referirse a las acciones que debieron haber sucedido, pero que en realidad no se cumplieron.

Ejemplos:

/pusa-ní-ma/ “(si) (yo) hubiera llevado”
/pusa-jkí-ma/ “(si) te hubiera llevado”.

Los sufijos de persona y de tiempo que se agregan a la raíz verbal para formar el futuro, son algo distintos en comparación con los otros paradigmas. El paradigma es como sigue:

	singular	plural
1 ^a .	/-sa/	/-su-nchí/
2 ^a .	/-nka-ngi/	/-nka-ngi-chí/
3 ^a .	/-nga/	/-nga-kuna/
1 ^a .sg. sobre 2 ^a . ++	/-sa-ki/	/-sa-ki-chita/

(+ estas formas se usan rara vez en Santiago. Preferimos las formas del paradigma del potencial presente; véase abajo.)

(++ En los dialectos de San Andrés y del Bajo Putumayo, /-sa-ki-(chita)/ se vuelve /-ska-ki-(chita)/.)

Ejemplos:

/pusa-sá-ki/ “llevaré”
/pusa-nka-ngi-chi/ “(Uds.) llevarán”
/pusa-nga-kúna/ “(ellos, -as) llevarán”.

Los tiempos potenciales son compuestos; constan del infinitivo de pro-

pósito del verbo (que lleva los sufijos /-nga-pa/; veáanse secs. 2.2.2.1, 2.2.4) más las formas apropiadas del verbo auxiliar /káj/ “estar, ser”.

El presente potencial usa el tiempo presente del auxiliar /káj/. El paradigma es como sigue (empleando la raíz verbal /pusa-/ “llevar”):

	singular	plural
1ª.	/pusa-ngá-pa ká-ni/	/pusa-ngá-pa ká-nchí/
2ª.	/pusa-ngá-pa ká-ngi/	/pusa-ngá-pa ka-ngi-chi/
3ª.	/pusa-ngá-pa ká/	/pusa-ngá-pa ka-n-kúna/
1ª.sg. sobre 2ª.	/pusa-ngá-pa ká-jki/	/pusa-ngá-pa ka-jki-chí-ta/

Ejemplos:

/pusa-ngá-pa ká-ni/ “voy a llevar”.

El pasado potencial utiliza el tiempo pretérito del auxiliar /káj/.

Ejemplos:

/pusa-ngá-pa ka-rká-ni/ “iba a llevar”
/pusa-ngá-pa ka-r á-jki/ “te iba a llevar”.

Los tiempos perfectos también son compuestos; constan del participio pasado del verbo (que lleva el sufijo /-ska/ o, en la tercera persona en los dialectos de San Andrés y del Bajo Putumayo, el sufijo /-du/, préstamo del castellano), más las formas apropiadas del verbo auxiliar /káj/.

El presente perfecto utiliza el tiempo presente del auxiliar /káj/.

Ejemplos:

/pusá-ska káni/ “he llevado”
/pusá-ska ká-jki/ “te he llevado”.

(En los dialectos de San Andrés y del Bajo Putumayo, también existe

una forma “apocopada” de este paradigma, en el cual los sufijos de persona se agregan directamente al participio pasado (ej. /pusa-ská-ni/ “he llevado”: /pusá-ska/ o /pusá-du/ “ha llevado”). Indica que el sujeto inesperadamente descubrió la situación descrita por el verbo; véase Muysken 1977:60. La tercera persona también se utiliza en el dialecto de Guayuyaco para la presentación de sucesos de menos importancia: véase Levinsohn. MS.)

El pluscuamperfecto utiliza el tiempo pretérito del auxiliar /káj/.

Ejemplos:

/pusá-ska ka-rká-ni/ “(yo) había llevado”+

/pusá-ska ka-rj á-jki/ “te había llevado”.

(+ también significa “fui llevado”. El contexto indica cual de los significados es apropiado.)

2.3.3 Otros Rasgos Accidentales del Verbo

Antes de los sufijos presentados en la sec. 3.3.2 pueden ocurrir otros sufijos:

/-mu/ “dirección hacia el hablante”

/-pu/ “en beneficio de la 2ª. O 3ª. persona”

/-pwa/ “en beneficio de la 1ª. Persona”

/-wa/ “complemento del verbo en la 1ª. Persona”.

Ejemplos:

/pusa-mu-wá-rka/ (llevar-acá-a+mi-PAS) “me trajo”

/pusa-pu-rká-ni/ (llevar-por+2ª.-PAS-1ª.) “llevé por ti”.

BIBLIOGRAFÍA

CAUDMONT, Jean. “Los fonemas del Inga”, Revista Colombiana de antropología. Vol. 1. Pág. 357-390;1953.

GALEANO, Luis Gerardo y LEVINSONHN, S. H. Inga iachaikusunchi. (Aprendamos Inga). Pasto, Universidad de Nariño, 1981.

JANSASOY, Margarita Muskuikuna i tapiakuna. Sueños y agüeros en inga y castellano; recopilados por Francisco Tandioy Jansasoy. Pasto 1987.

LEVINSOHN, Stephen H. Estudios en Inga. Lomalinda. Instituto Lingüístico de Verano. 1976.

LEVINSOHN, Stephen H. y Tandioy J. Francisco, Fonología Comparativa de los Dialectos del Inga. Hechos y proyecciones del lenguaje Universidad de Nariño, 2° Semestre de 1990 N° 6.